

**Руководство по эксплуатации**  
Гарантийный талон

MANYA





# **ИНДУКЦИОННАЯ ВАРОЧНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ**

**IB-M641**

**IB-M642**

**IB-M643**

Поздравляем Вас с приобретением бытовой техники бренда MANYA!

Мы надеемся, что качество ее работы доставит Вам удовольствие.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство перед установкой и эксплуатацией устройства. Позаботьтесь о сохранности настоящего руководства и используйте его в качестве справочного материала при дальнейшей эксплуатации изделия.

# Содержание

Меры безопасности и предосторожности	7
Установка	10
Устройство	15
Обслуживание и чистка	22
Устранение неполадок	22
Технические характеристики	24
Условия транспортировки, хранения и утилизации	25
Гарантия и ремонт	26
Гарантийный талон	27



# Меры безопасности и предосторожности

Прибор предназначен исключительно для использования в быту и должен быть использован только по назначению.

**Внимание:** Для любого требуемого обслуживания, пожалуйста, свяжитесь с квалифицированным специалистом.

## Информация по безопасности

1. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите данное руководство.
2. Сохраните руководство по эксплуатации вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной упаковкой и упаковочным материалом.
3. Будьте осторожны – края панели острые. Несоблюдение осторожности может привести к травмам или порезам.
4. Извлеките прибор из упаковки и убедитесь в его целостности и отсутствии повреждений.
5. Перед включением прибора в сеть электропитания убедитесь, что напряжение и частота электросети соответствует указанным на маркировке изделия. Подключайте прибор к розетке с заземлением. Подключайте прибор только к источнику переменного тока.
6. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями. Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.
7. Не допускайте, чтобы дети играли с пластиком от упаковки. Это может привести к удушью.
8. Шнур электропитания на вашем приборе должен быть заземлен. Убедитесь, что ваше электрическое устройство также заземлено. Если варочная панель используется без соответствующей системы заземления, то изготовитель не несет какую-либо ответственность за любые повреждения, либо травмы, которые могут возникнуть. Плавкий

предохранитель должен быть установлен таким образом, чтобы быть в пределах доступа после монтажа. Система заземления должна быть подсоединена квалифицированным электриком.

9. Держите провод питания вдали от горячих поверхностей; не позволяйте им прикасаться к прибору. Держите вдали от режущих краев и нагретых поверхностей.
10. Если электрический кабель поврежден, то он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или другими квалифицированными специалистами во избежание опасности.
11. Использование продукции способствует образованию в комнате влаги и повышенной температуры, по этой причине убедитесь в очень хорошей работе вентиляции на вашей кухне.
12. Во время использования индукционной панели некоторые ее части могут нагреваться, и даже после выключения эти части могут оставаться горячими; следите, чтобы дети находились вне

пределов доступа к панели и под постоянным присмотром.

13. Никогда не прикасайтесь к горячей варочной поверхности, пока она не остыла.
14. Перед началом использованием прибора убедитесь в том, что шторы, бумага или легковоспламеняющиеся предметы находятся на расстоянии от него. Не храните горючие или легковоспламеняющиеся предметы рядом с прибором.
15. Эта продукция предназначена исключительно для приготовления пищи. Не используйте для других целей.
16. Используйте жаростойкие перчатки при использовании плиты. Не прикасайтесь к горячим поверхностям и горячим частям.
17. Металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки и крышки, нельзя класть на конфорку, так как они могут нагреться.
18. Не используйте прибор в потенциально взрывоопасных местах.

19. Индукционная панель может использоваться только после того, как она была встроена в соответствующие стандартам рабочую поверхность.
20. Если поверхность треснула, выключите прибор, чтобы избежать возможности удара электрическим током.
21. Детям до 8 лет запрещается выполнять чистку и техобслуживание даже под надзором.
22. Этот прибор был произведен в соответствии с правилами техники безопасности. Несоответствующее использование прибора может стать причиной нанесения вреда человеку и продукции.
23. Дети должны находиться под постоянным присмотром для того, чтобы быть уверенным, что они не играют с прибором. Не позволяйте детям играть с прибором.

**Внимание:** Еда, которая готовится на плите с маслом и находится без постоянного присмотра – опасна и может стать причиной пожара. Не пытайтесь НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ потушить этот пожар

с помощью воды. Выключите прибор и после этого накройте, например, крышкой или пожарным одеялом.

**Внимание:** Опасность пожара! Не храните предметы на варочных поверхностях.

## Установка

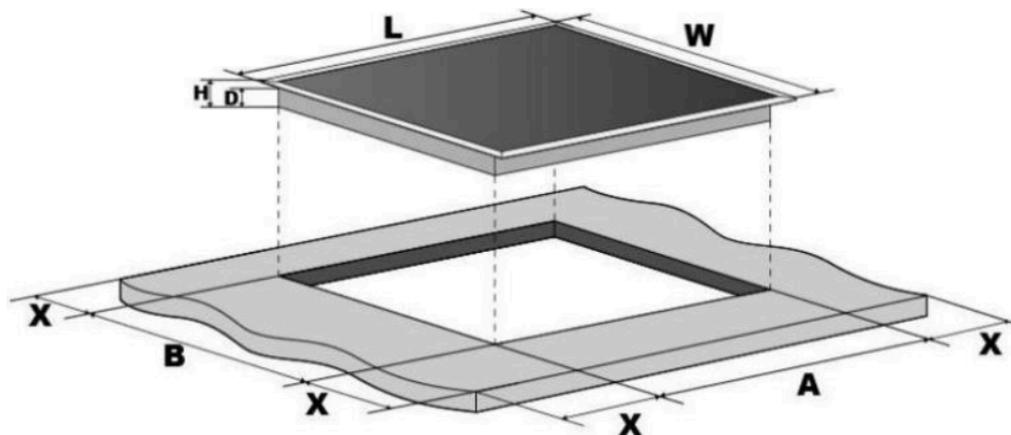
**Внимание:** Убедитесь, что толщина рабочей поверхности составляет не менее 30 мм. Пожалуйста, выберите термостойкий материал рабочей поверхности, чтобы избежать большей деформации, вызванной тепловым излучением.

Вырежьте рабочую поверхность по размерам, указанным на чертеже. Для установки необходимо оставить не менее 5 см свободного пространства вокруг отверстия.

L	590 мм
W	520 мм
H	62 мм
D	58 мм
A	560 мм
B	500 мм
X	50 мм (минимум)

**Внимание:** Убедитесь, что индукционная поверхность хорошо вентилируется, а вход и выход воздуха не заблокированы.

**Внимание:** Безопасное расстояние между шкафом и индукционной поверхностью должно быть не менее 760 мм.



## Условия установки и безопасность

Основание (столешница) должна состоять из термостойкого материала.

Если индукционная поверхность установлена над духовкой, она должна иметь собственный вентилятор

Установка должна соответствовать всем стандартным операционным процедурам и другим правилам.

Отдельный и подходящий предохранитель должен защищать цепь и соответствовать местным правилам. Предохранитель должен быть испытан и иметь зазор не менее 3 мм вокруг всех полюсов (или всех активных [фазных] проводников, если это предусмотрено правилами).

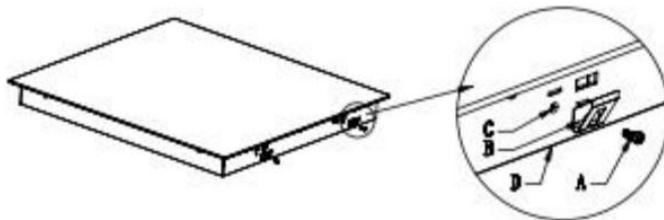
Предохранитель должен располагаться в легко доступном месте.

Если вы не уверены в правильности установки, обратитесь к специалисту.

Используйте термостойкие и легко очищаемые поверхности (например, керамическую плитку) в качестве стен вокруг зоны приготовления пищи.

## Фиксация кронштейнов

Устройство должно быть размещено на устойчивой, гладкой поверхности (используйте упаковку). Не применяйте силу к органам управления, выступающим из варочной панели. Закрепите варочную поверхность на рабочей поверхности, прикрутив четыре скобы к нижней части варочной панели (см. рисунок).



- A - Винт
- B - Удерживающая скоба
- C - Отверстие для винта
- D - Нижний корпус

Отрегулируйте положение кронштейна в соответствии с толщиной рабочей поверхности.



**Внимание:** Индукционная поверхность должна устанавливаться квалифицированными специалистами. Пожалуйста, не занимайтесь установкой самостоятельно.

**Внимание:** Индукционную поверхность нельзя монтировать к холодильному оборудованию, посудомоечным машинам и сушильным машинам.

**Внимание:** Индукционная поверхность должна быть установлена таким образом, чтобы можно было обеспечить лучшее тепловое излучение для повышения ее надежности.

**Внимание:** Стена и зона нагрева над столешницей должны быть термостойкими. Используйте термостойкий клей.

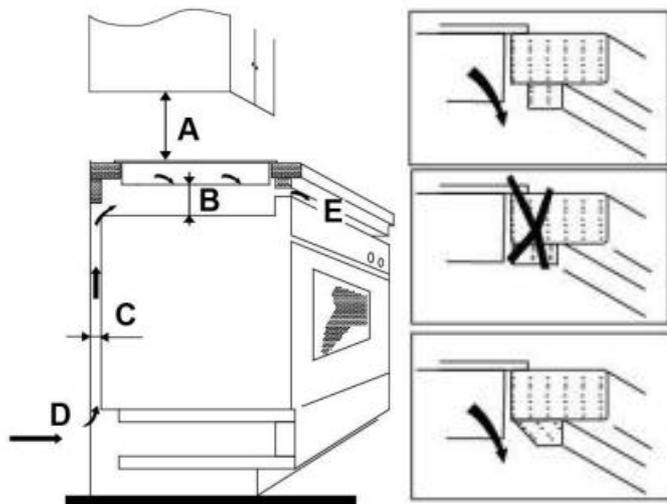
**A** - 760 мм

**B** - 50 мм (минимум)

**C** - 20 мм (минимум)

**D** - Забор воздуха

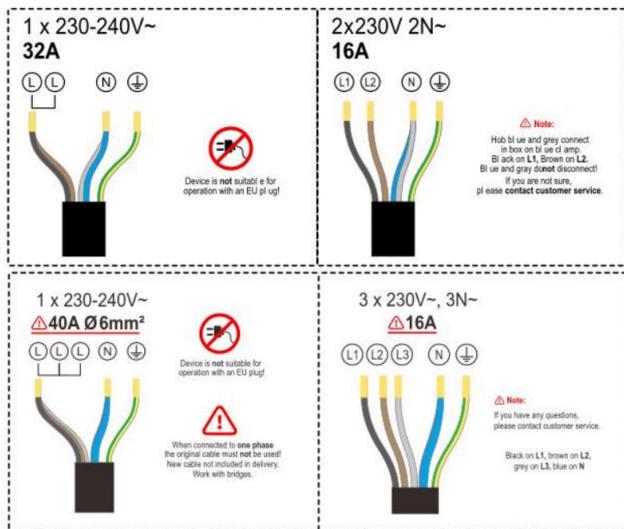
**E** - Выпуск воздуха 5 мм



## Подключение к электричеству

Данную индукционную поверхность должен подключать к сети только квалифицированный специалист. Перед подключением панели к сети электропитания убедитесь, что:

1. Напряжение соответствует значению, указанному на паспортной табличке. Секции



силового кабеля могут выдерживать нагрузку, указанную на заводской табличке.

2. Для подключения варочной поверхности к электросети не используйте переходники и разветвители, так как они могут привести к перегреву и возгоранию.
3. Кабель питания не должен касаться каких-либо горячих частей и должен быть расположен так, чтобы его температура в любой точке не превышала 75°C.
4. Установщик должен убедиться, что электрическое подключение выполнено правильно в соответствии с применимыми правилами техники безопасности.
5. Если прибор подключен напрямую к сети, необходимо установить автоматический выключатель с минимальным зазором между контактами 3 мм.
6. Если кабель поврежден или нуждается в замене, это должен сделать специалист авторизованного сервисного центра, чтобы избежать несчастных случаев.

7. Кабель не должен быть согнут или сжат.
8. Кабель должен регулярно проверяться и заменяться только квалифицированным специалистом.
9. Установщик должен использовать шнур питания H05GG-F. Этот прибор имеет европейскую маркировку.

## Комплектность

Индукционная варочная поверхность x 1  
Руководство пользователя x 1

**Внимание:** Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн, комплектацию и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

# Устройство

Нагрев происходит в четырех различных зонах нагрева.

Цифровой индикатор отображает такие параметры, как уровень мощности соответствующей зоны нагрева.

Время отображается двузначным цифровым индикатором.

## Описание панели управления

### Включение/Выключение



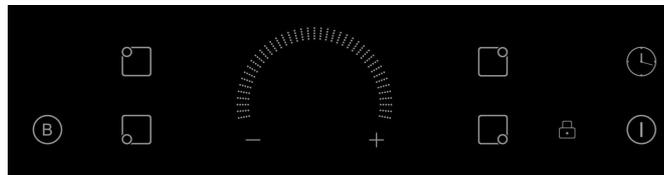
В состоянии «ВЫКЛ» вы можете войти в режим ожидания, нажав кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ».

### Таймер

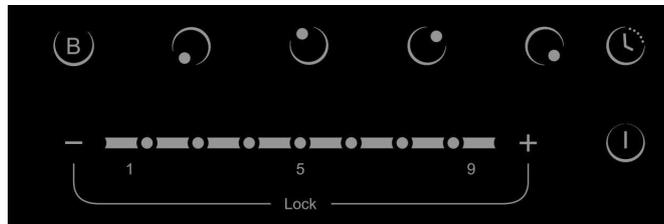


Включает функцию управления временем (ручная настройка времени и время по умолчанию).

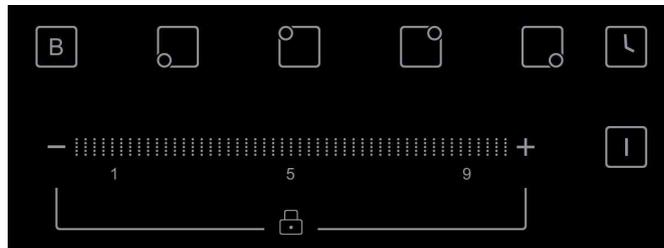
IB-M641



IB-M642



IB-M643



**Ручная настройка времени:** во время работы устройства можно установить время для 4 зон нагрева. Когда установленное время будет достигнуто, соответствующая зона нагрева автоматически отключится. Время синхронизации можно настроить на «00», чтобы выйти из меню.

**Время по умолчанию:** Если время не установлено для каждой зоны нагрева, функция времени по умолчанию будет активирована для каждой зоны нагрева. Время синхронизации по умолчанию устанавливается в соответствии с выбранным уровнем мощности зоны нагрева. Когда время по умолчанию будет достигнуто, соответствующая зона нагрева автоматически отключится.

---

## Блокировка от детей

Независимо от того, находится ли поверхность в режиме ожидания, в рабочем или выключенном состоянии, панель управления можно заблокировать коротким нажатием клавиши блокировки от детей, а экран отобразит «Lo».

В заблокированном состоянии панель управления можно разблокировать долгим нажатием клавиши

блокировки от детей (около 3 секунд). В заблокированном состоянии работает только клавиша «ВКЛ/ВЫКЛ» и длительное нажатие функциональной клавиши блокировки от детей.

**Примечание.** На модели с ползунковым управлением одновременно нажмите и удерживайте «-» и «+» в течение примерно 3 с, чтобы активировать функцию «блокировка от детей», и нажмите и удерживайте в течение 3 с, чтобы разблокировать.

---

## Кнопка BOOST



Это возможность кратковременного, но сильного повышения мощности конфорки. Каждую зону нагрева можно настроить на повышенную мощность «BOOST».

Нажмите соответствующую клавишу конфорки, а затем нажмите клавишу бустера. Дисплей отобразит «B»

Когда время повышенной мощности (5 минут) истечет, оно автоматически вернется в исходное состояние.

---

## Выключение

Во включенном состоянии вы можете нажать кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ», чтобы остановить нагрев индукционной плиты и перевести ее в состояние выключения питания.

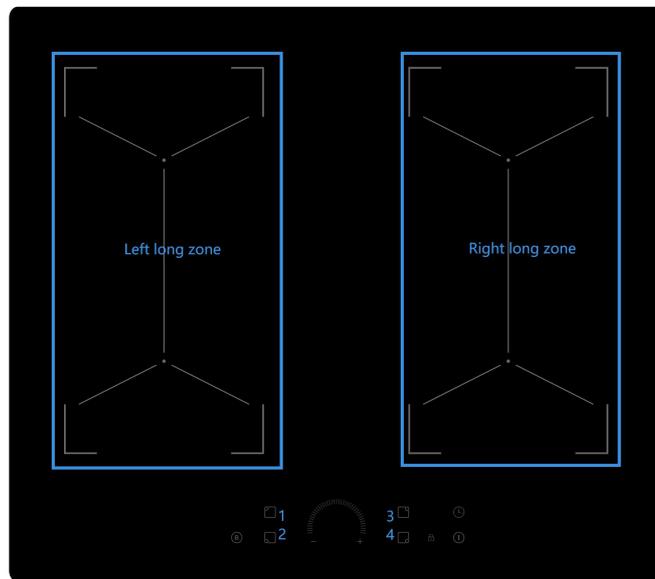
---

## Зона расширения (FL, FR)

**Левая зона расширения:** одновременно нажмите клавиши выбора конфорок №1 и №2, чтобы включить нагрев левой зоны расширения, и две левые конфорки начнут нагреваться одновременно и на одной мощности.

**Правая зона расширения:** одновременно нажмите клавиши выбора конфорок №3 и №4, чтобы включить нагрев правой зоны расширения, и две правые конфорки начнут нагреваться одновременно и на одной мощности.

**Функция усиления зоны расширения:** в режиме «Работы зоны расширения» нажмите клавишу выбора конфорки №1 или №2 в левой зоне расширения, а затем нажмите кнопку повышенной мощности.



Функция усиления левой зоны расширения включится, экран отобразит «В».

Аналогично для правой зоны расширения (конфорки #3 или #4).

Функцию бустер можно включить одновременно в двух зонах расширения.

## Мощность зон нагрева

Конфорка	Спираль	Материал	Мощность	Диапазон	Бустер
#1	180 мм	Алюминий	2000 Вт	2000 Вт +5%-10%	2400 Вт +5%-10%
#2	180 мм	Алюминий	1500 Вт	1500 Вт +5%-10%	1800 Вт +5%-10%
#3	180 мм	Алюминий	2000 Вт	2000 Вт +5%-10%	2400 Вт +5%-10%
#4	180 мм	Алюминий	1500 Вт	1500 Вт +5%-10%	1800 Вт +5%-10%
Левая зона расширения	180 мм + 180 мм	Алюминий	2600 Вт	2600 Вт +5%-10%	2800 Вт +5%-10%
Правая зона расширения	180 мм + 180 мм	Алюминий	2600 Вт	2600 Вт +5%-10%	2800 Вт +5%-10%
Суммарная мощность			7000 Вт (+5%-10%)		

Мощность конфорок может незначительно отличаться от приведенных в таблице данных. Она может варьироваться в зависимости от материала и размеров кухонной посуды.

## Эксплуатация

**Внимание:** Перед началом использования варочной поверхности, пожалуйста, убедитесь что все упаковочные материалы удалены.

После того, как индукционная поверхность подключена к источнику питания, зуммер издает короткий звуковой сигнал, и после того, как все цифровые экраны загорятся на 1 секунду, индукционная поверхность перейдет в состояние отключения.

---

### Включение/Выключение

Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ», зуммер издаст короткий звуковой сигнал, и отобразится средняя часть («-») всех цифровых дисплеев. Если в это время не производится никаких действий, индукционная плита автоматически выключится через 1 минуту.

---

### Увеличение/уменьшение мощности

Нажмите кнопку соответствующей зоны нагрева, затем нажмите клавишу «+» или «-», и по умолчанию для этой

зоны будет установлено значение 5, а затем вы можете нажать круглый ползунок или клавишу «+», «-», чтобы настроить необходимую мощность.

При каждом нажатии клавиши «+» мощность будет увеличиваться на одно деление, и она будет отображаться на цифровом экране. «+» и «-» можно переключать мощности от 0 до 9 (при каждом нажатии кнопки «+» или «-» зуммер издает короткий звуковой сигнал).

Во время мигания индикатора мощности нажмите клавишу настраиваемой зоны, чтобы выйти из меню регулировки мощности.

После того, как регулировка мощности завершена, цифровой экран перестанет мигать в течение 5 секунд, после этого, если не будет нажата кнопка, экран отобразит мощность в обычном режиме.

Когда мощность любой зоны нагрева установлена на 0, нагрев будет остановлен, и данная зона автоматически вернется в состояние ожидания через 1 минуту.

Если мощность 4 зон нагрева равна «0», индукционная варочная панель автоматически

перейдет в состояние отключения через 1 минуту бездействия.

## Кнопка BOOST

Нажмите клавишу выбора зоны и индикатор мощности начнет мигать. В это время нажмите кнопку повышенной мощности «BOOST», указанная область нагрева перейдет в режим BOOST, и цифровой экран начнет мигать и отобразит «B», перестанет мигать в течение 5 секунд, и индикатор остается включенным.

Повышенная мощность будет поддерживаться в течение пяти минут. Через пять минут мощность автоматически вернется в состояние до срабатывания функции «BOOST», а световой индикатор погаснет.

Уровень мощности	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Время по умолчанию (часы)	8	8	8	4	4	4	2	2	2
Отображение начального значения таймера (минуты)	30	30	30	30	30	30	30	30	30

## Таймер

Таймер можно применить к любой зоне нагрева.

Если вы хотите установить время зоны нагрева, сначала нажмите соответствующую клавишу выбора области нагрева, начнет мигать индикатор этой области, а затем нажмите клавишу времени «ТАЙМЕР».

Затем нажмите «+» и «-» круглого ползунка или ползунка для настройки выбранной области нагрева, а на экране замигает число. Это указывает на то, что текущее установленное время было успешно связано с выбранной областью нагрева, и индикатор мигает, указывая на то, что она перешла в рабочее состояние обратного отсчета времени.

Смотрите таблицу времени, соответствующую каждому уровню

Когда для нескольких зон включен таймер, экран отображает значение с наименьшим временем, а когда время заканчивается, автоматически переходит к другой области.

Нажмите клавишу, чтобы войти в ручной режим, время по умолчанию составляет 30 минут, и мигает двузначная цифра на экране. В это время вы можете установить время, нажав «+» и «-».

Коротко нажмите кнопку «+», чтобы добавить 1 минуту к таймеру, или нажмите и удерживайте кнопку «+», чтобы каждый раз добавлять 10 минут.

Нажмите клавишу «-», чтобы уменьшить время на 1 минуту, или нажмите и удерживайте клавишу «-», чтобы каждый раз вычитать 10 минут; если значение времени превышает 99 минут, оно автоматически возвращается к 00 минутам. Для выхода из режима ручного выбора времени установите значение 00, индукционная варочная панель автоматически активирует рабочее время по умолчанию.

Когда для области нагрева задано время, и время нагрева достигает установленного времени, выходная мощность отключается.

Затем зона нагрева автоматически вернется в режим ожидания «-».

---

## Выключение

Во включенном состоянии нажмите кнопку включения «ВКЛ/ВЫКЛ», зуммер издаст короткий звуковой сигнал, и индукционная плита перейдет в состояние отключения. Все зоны нагрева прекращают подачу мощности, вентилятор продолжает вращаться около 1 минуты, а затем останавливается.

## Обслуживание и чистка

Варочную поверхность необходимо мыть после каждого использования.

Следите за тем, чтобы дно посуды всегда было чистым. Царапины или темные пятна на поверхности не влияют на работу варочной поверхности.

Используйте для очистки специальные средства, предназначенные для очистки варочных поверхностей.

Используйте специальный скребок для стекла.

### **Удаляйте немедленно:**

расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку, сахар и пищевые продукты, содержащие сахар, иначе данные загрязнения могут привести к повреждению варочной поверхности. Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься. Расположите специальный скребок под острым углом к стеклянной поверхности и двигайте его по этой поверхности.

### **После того, как прибор полностью остынет, удалите:**

известковые пятна, водяные разводы, капли жира, блестящие белесые пятна с металлическим отливом. Варочную поверхность следует чистить влажной тряпкой с неабразивным моющим средством. После чистки вытрите варочную поверхность насухо мягкой тряпкой.

### **Удаляйте пятна с металлическим отливом, изменяющие первоначальный цвет поверхности:**

для этого протрите стеклокерамическую поверхность тряпкой, смоченной водой с уксусом.

## Устранение неполадок

### Автоматически устраняемые неисправности

Код ошибки	Описание
E1	Защита от высокого входного напряжения
E2	Защита от низкого входного напряжения
U	Не установлена посуда

### Сбои без автоматического восстановления

При возникновении данных ошибок свяжитесь с сервисной службой или аналогичным квалифицированным специалистом.

Код ошибки	Описание
F3	Короткое замыкание датчика посуды, Неисправен датчик посуды
F4	Обрыв цепи датчика посуды
F9	Короткое замыкание датчика температуры IGBT
FA	Обрыв цепи датчика температуры IGBT

## Технические характеристики

Модель	IB-M641	IB-M642	IB-M643
Напряжение	220-240В		
Частота	50-60 Гц		
Номинальная мощность	7 кВт		
Рабочая температура	-10 ~ 45°C		

Все устройства Manya снабжены наклейками, которые содержат серийный номер устройства. В серийном номере зашифрована информация о дате выпуска устройства.



## Условия транспортировки, хранения и утилизации

Транспортировка электроприборов осуществляется всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте конкретного вида. Для перевозки прибора используйте оригинальную заводскую упаковку, исключая возможность воздействия атмосферных осадков и агрессивной среды.

Хранение электроприборов осуществляется в сухом и чистом помещении при температуре воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70%.

При обнаружении неисправности устройства следует немедленно обратиться в авторизованный сервисный центр или утилизировать устройство.

В целях охраны окружающей среды просим Вас утилизировать упаковочные материалы, батареи и непригодные электронные продукты отдельно. Неправильная утилизация данного изделия может негативно повлиять на окружающую среду и

здоровье людей. Для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации.

Для получения более подробной информации о переработке изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов, магазин, где было приобретено устройство или авторизованный сервисный центр.

# Гарантия и ремонт

Компания-производитель оставляет за собой право в любой момент без обязательного извещения вносить изменения в дизайн и технические характеристики товара.

1. В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить только в уполномоченном сервисном центре техники, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
2. Для проверки или ремонта прибора всегда обращайтесь в уполномоченный сервисный центр. Вследствие неквалифицированного ремонта эксплуатация прибора может стать опасной для пользователя.

Расчетный срок службы изделия - 5 лет  
Гарантийный срок - 2 года

## **Производитель:**

ООО "Компания Чжуншань МинЦзыДа Технолоджи"  
Второй этаж, 23, улица Шаньу, община Богун, поселок  
Дунфэн, город Чжуншань, Китай.

## **Импортер:**

ООО «Реванш»  
410506, Саратовская область, г. Саратов, п. Расково,  
Вольский тракт стр. 14  
тел: +7 8452 746 746

## **Авторизованный сервисный центр:**

ООО «Сервисный центр «Реванш»  
Саратовская область, г. Саратов, п. Расково,  
Вольский тракт стр. 14/1  
ул.им.Чапаева В.И., 32/36, Саратов, Россия  
тел: +7 8452 744 566  
screvansh.ru

# Гарантийный талон

Гарантийные обязательства предоставляются изготовителем в рамках действующего законодательства в области защиты прав потребителей.

Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящей инструкции, являющейся в том числе и гарантийным талоном изделия, в котором обнаружены дефекты.

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Фирма продавец: \_\_\_\_\_

Штамп магазина: \_\_\_\_\_

Настоящая гарантия не распространяется:

- на дефекты и повреждения, возникшие в результате превышения пределов прочности, применяемых при изготовлении материалов;
- неправильной эксплуатации;
- естественного износа деталей, не влияющих на функциональные свойства;
- на изделия, ранее подвергавшиеся ремонту лицами и фирмами, не являющимися авторизованными сервисными центрами.





mymany.ru

EAC CE 